

FIVE GREEK FOLK SONGS

1. Chanson de la Mariée (Song for the Bride)

Réveille toi, perdrix mignonne,
Ouvre au matin tes ailes,
Trois grains de beauté,
Mon cœur en est brûlé.
Vois le ruban d'or que je t'apporte
Pour le nouer autour de tes cheveux.
Si tu veux, ma belle, viens nous marier !
Dans nos deux familles tous sont alliés.

*Awake, little partridge,
Greet the morning with open pinions.
The three beauty spots
Put my heart on fire.
Look at the golden ribbon which I bring you
To tie round your hair.
Let us get married, my love, if you will!
In our two families all are related.*

English translation by WALDO LYMAN

French version by M. D. CALVOCORESSI

MAURICE RAVEL
(1875-1937)

Modéré

The musical score consists of four staves. The top staff is for the Voice, starting with a rest. The second staff is for the Piano, showing a steady eighth-note chordal pattern. The third and fourth staves are also for the Voice, containing lyrics in both French and Greek. The vocal parts alternate between single notes and sustained notes. The piano part provides harmonic support with sustained notes.